

MEMORÁNDUM

DE: Daniel Charles Mussatti, Editor, Manual de Costo de Control de Contaminación de EPA

A: Los Usuarios del Manual

FECHA: 1º de noviembre del 2001

ASUNTO: El Nuevo y Mejorado Manual de Costo de Control de Contaminación

Estimado Lector:

Bienvenido a la sexta edición de la EPA, el documento usado por la mayoría como guía. Para muchos de ustedes quienes han contado con la experiencia de la Agencia en el cálculo de costos de control de contaminación de aire, nosotros tenemos algunas nuevas y excitantes modificaciones para usted. Para aquellos quienes son nuevos al Manual, ustedes no pudrían notarlo, pero la sexta edición es mucho más fácil de usar.

Durante veinticinco años, La *Office of Air Quality and Standards (OAQPS)* - (Oficina de Calidad de Aire y Estándares) - El Manual de Control de Costo ha sido el trabajo creativo de los costos de aquellos dispositivos que reducen y eliminan un número de contaminantes de el aire - principalmente la materia particulada (*PM*) y los compuestos orgánicos volátiles (*COVs*). Además, como la tecnología ha cambiado con los años, así lo hizo el Manual. Disponible al principio sólo en una copia encuadernada, a medida que el número de capítulos de el Manual original aumentaban, así lo hizo su habilidad de localizar a sus lectores. A principios de los años 1990, la Agencia ofreció sus primeras versiones electrónicas de el Manual, disponibles a través del sistema de tablero de anuncios de la *EPA, The Technology Transfer Network -TTN* - (la Red de Traslado de Tecnología.). Cuando el Manual llego a estar disponible electrónicamente, la demanda para su información floreció. Para la época que el Manual llego a estar disponible en la *World Wide Web* o Internet a través del sitio *Web* de información de la *Environmental Protection Agency, Clean Air Technology Center - EPA, CATC* - (La agencia de Protección ambiental de los EE. UU. y el Centro de Tecnología de Aire Limpio) - nosotros pudimos estar orgullosos de poner más de diez mil copias del Manual encima de escritorios de fuentes industriales por todo el país. ¡A finales del siglo, la EPA estima que el Manual de Costo, se había descargado del sitio *Wb* en total o en parte mas de un cuarto de millón de veces!

Pero el tremendo crecimiento trae con él tremendos dolores de crecimiento. A medida que cambiamos del papel a una forma electrónica de Manual, la substancia de cada capítulo se quedo atrás. Los precios del manual original necesitaron ser puestos al día. Discusiones tecnológicas se necesitaron para incorporar las últimas innovaciones. Además, lo más importante fue que el Manual necesito un rejuvenecimiento total para conseguir una impresión visual que cuadrara con su importancia en el

campo de control de contaminación, calculando el costo y clasificandolo según tamaño. Por consiguiente, nosotros hemos introducido un numero de cambios en esta sexta edición que esperamos que usted apreciara..

En primer lugar, nosotros hemos re-construido todos las figuras e ilustraciones completamente en el Manual para tomar ventaja del perfeccionamiento de tecnología. Esto nos da diagramas claros, imágenes frescas, en lugar de apariencia de “una copia de una copia” que había empezado a deteriorarse en las primeras versiones del Manual. Después, nosotros hemos regularizado todos los tipos de letra, el conjunto de caracteres, y parámetros del diseño dentro de y en todos los capítulos. Este regularización, junto con la imagen visual ha mejorado en cada sección y da al Manual la percepción de un libro de texto. Nosotros esperamos que usted aprecie el tiempo y esfuerzo que tomó para nosotros hacer estos cambios para finalmente proveerselos a usted.

El ultimo detalle de limpieza del Manual que fue manejado en la sexta edición fue poner al día la información de precios, por lo menos a los años de 1990. Poner al día los costos de equipo es un esfuerzo continuo a la EPA con la meta de regularizar todos los costos a un año base. Revisiones de precio son desarrolladas re-inspeccionando las industrias afectadas y vendedores para los costos de equipo e innovaciones de tecnología. A medida que la nueva información del costo se hace disponible, se anuncia como suplementos o revisiones del capítulo.

También, nosotros hemos cambiado el diseño del Manual. Si usted espera ir a la sexta edición y descargar una copia de Capítulo 4 sobre Adsorbedores usted sera sorprendido al ver que realmente ya no existe el capítulo cuatro. En cambio, la sexta edición se subdivide en secciones mayores, cada una dedicada a un tipo específico de contaminante del aire. Por consiguiente, para averiguar sobre adsorbedores de COV, usted tiene que ir a la Sección 3 (Controles COV), subdivisión 3.1 (Controles de Re-captura COV), y finalmente al Capítulo 1, Adsorbedores. La única parte del Manual que retiene mucho de su diseño original está en los Capítulos 1 y 2, que hasta ahora en Sección 1. La Sección 2 se ha dedicado al Equipo Genérico y Dispositivos, La Sección 3 a los Controles de VOC, La Sección 4 a los Controles de NOX, La Sección 5 a Controles de SO₂ y de Gas de Ácido, y La Sección 6 a PM. Yo he adjuntado una copia de la Tabla de Volúmenes al final de este memorándum para que usted vea el diseño de cada sección. Yo espero que a usted le guste este formato que nos permitirá agregar nuevo material y los nuevos controles de una manera mucho más flexible, en lugar de agregar cada nuevo capítulo al final del Manual viejo.

Como usted puede ver, nosotros estamos entrando en un nuevo y desconocido territorio para partes del Manual. Las ediciones anteriores no discutieron controles de NOX o SO₂, y esta edición empieza el proceso de corregir ese descuido. Como usted puede ver en la Tabla de Volúmenes, nosotros tenemos un plan agresivo para expandir en los Controles de combustión de NO_x y lavadores de SO₂. Cuando estos capítulos estén disponibles, nosotros los agregaremos al Manual en los sitios Wb de CATC incluyendo CICA .

Nosotros también tenemos planes de agregar un capítulo para controles de mercurio en un futuro cercano, dependiendo del trabajo que esta siendo hecho la *Office of Research and Development*

(ORD)- (oficina de investigación y desarrollo) de la Agencia. En el futuro, cuando nuevas tecnologías se hagan disponibles para *PM* fino (2.5 micras o más pequeño), nosotros también agregaremos capítulos para discutir estas nuevas tecnologías.

Una última cosa: Usted puede haber notado que el nombre ha cambiado. Hasta ahora, si usted ha usado el Manual, usted ha usado el “*OAQPS Control Cost Manual*” -(*OAQPS* - Manual de Costo de Control). Sin embargo, este no le dio el crédito total a otras partes de la Agencia que ha proporcionado el apoyo inmensurable a este esfuerzo. En particular, *ORD* que ha sido una fuente de especialización técnica, edición y control de calidad, y, el más recientemente, paternidad literaria del Manual. Por consiguiente, nosotros sentimos que era solamente justo extender el nombre del Manual más allá del enfoque estrecho de la *OAQPS* (Oficina de Calidad de Aire y Planificación y Normas), y reconocer esta sociedad dentro de las oficinas de aire de la Agencia.

Así, una vez más, bienvenido al Manual de Costos de Control de Contaminación del Aire de la EPA , sexta edición. Yo espero que usted lo encuentre útil. Si usted tiene cualquier pregunta sobre el Manual, o usted encuentra un error que nosotros necesitemos corregir, por favor siéntase libre de ponerse en contacto con:

Daniel Mussatti, editor, *EPA Air Pollution Control Cost Manual*
US EPA / OAQPS / ISEG
Mail Code C339-01
RTP, NC 27711,

919-541-0032 (w)

919-541-0839 (f)